

prof. PAOLO CHIESA

CURRICULUM

FORMAZIONE

Ha conseguito il **diploma di Maturità Classica** presso il Liceo-Ginnasio “A. Manzoni” di Milano nell'a.s 1974-75. Votazione riportata: 60/60

Ha conseguito la **laurea in Lettere** presso l'Università degli Studi di Milano il 18.4.1980, con una tesi in “Lingua e letteratura latina medievale”. Relatore: prof. Giovanni Orlandi. Titolo della tesi: “La prima versione latina del romanzo di Barlaam e Josaphat e la tradizione manoscritta del testo greco”. Votazione riportata: 110/110 e lode.

E' stato ammesso e ha frequentato il 1° ciclo del corso di **Dottorato di ricerca in Filologia Mediolatina** (con sede presso l'Università di Firenze; coordinatore: prof. Claudio Leonardi) negli a.a. 1984-85, 1985-86 e 1986-87. Ha ottenuto il titolo di Dottore di ricerca il 1.9.1988. Titolo della tesi: “Le versioni latine della “Passio sanctae Febroniae”: storia, modelli e metodi di due traduzioni agiografiche alto medievali”.

E' stato vincitore di **borsa di studio all'estero** erogata dal Ministero della Pubblica Istruzione (bando del 1982 per la classe di concorso “Filologia Classica”). La borsa non è stata in seguito utilizzata a causa dell'incompatibilità con il dottorato di ricerca, di cui al punto precedente.

E' stato vincitore di **borsa di studio all'estero** concessa dal governo della Repubblica Federale Tedesca per lo studio della lingua tedesca; di essa ha usufruito nell'anno 1985 presso il Goethe-Institut di Boppard (Renania-Palatinato).

E' stato vincitore di **borsa di studio post-dottorato** bandita dall'Università degli Studi di Milano, di cui ha usufruito presso l'Istituto di Filologia Classica della stessa Università, negli anni 1991-92. Argomento della ricerca: la tradizione manoscritta delle opere di Liutprando di Cremona.

Ha ottenuto e utilizzato una **borsa di studio all'estero** trimestrale (primavera 1990) da parte del Governo della Repubblica Federale d'Austria per attività di ricerca in Austria, in particolare sulle raccolte agiografiche e sui codici di Liutprando di Cremona ivi conservati.

ATTIVITA' DIDATTICA

Ha insegnato come docente di Materie letterarie e Latino, dapprima come supplente e docente incaricato in varie scuole della provincia di Milano (anni 1981-1984), quindi, in seguito a vincita del concorso ordinario per insegnanti bandito dal Ministero della Pubblica Istruzione nell'anno 1982, come **docente di ruolo nelle scuole secondarie** presso il Liceo Scientifico "Salvador Allende" di Milano (anni 1987-1991).

Ha condotto seminari di addestramento scientifico come **docente a contratto** nell'ambito dell'insegnamento di "Filologia medievale e umanistica" e quindi dell'insegnamento di "Filologia italiana" presso l'Università di Bergamo negli anni 1989-90, 1990-91, 1991-92.

Dal 2.11.1992 fino al 31.8.2000 è stato in servizio come **professore di II fascia** (confermato dal 1.11.1995) presso la Facoltà di Lettere e filosofia dell'Università di Udine, in seguito a vincita del concorso bandito nel 1990 dal Ministero dell'Università R.S.T. La disciplina di titolarità è stata "Filologia latina medievale e umanistica nell'a.a. 1992-93, e in seguito "Letteratura latina medievale". Dall'a.a. 1994-95 all'a.a. 1999-2000 ha altresì insegnato per supplenza la disciplina "Filologia latina medievale e umanistica" presso la stessa Facoltà.

Dal 1.9.2000 è in servizio come **professore di I fascia**, inquadrato nel SSD L-FIL-LET/08 (già L07B), in seguito a vincita di concorso bandito nel 1999 dall'Università di Udine. Il servizio si è svolto dapprima presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Udine (fino al 28.2.2006), in seguito presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Milano (dal 1.3.2006).

Presso l'Università di Udine, dall'a.a. 2000-01 all'a.a. 2005-06, ha tenuto gli insegnamenti di "Letteratura latina medievale" e di "Elementi di filologia". Presso l'Università di Milano, dall'a.a. 2005-06 all'a.a. 2006-07 ha tenuto corsi di "Letteratura latina medievale" e di "Filologia italiana"; dall'a.a. 2007-08 all'a.a. 2009-10 ha tenuto corsi di "Letteratura latina medievale" e di "Filologia mediolatina"; nell'anno 2012-13 a oggi ha tenuto corsi di "Letteratura latina medievale" e "Filologia Umanistica"; dall'anno 2013-14 a oggi corsi di "Filologia mediolatina" e "Filologia umanistica".

Nel periodo di servizio prestato come professore di ruolo presso le Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Udine e di Milano ha tenuto altresì un consistente numero di **conferenze e seminari** nell'ambito di attività promosse da diversi Atenei ed enti di ricerca italiani e stranieri; ha seguito come relatore un rilevante numero di **tesi di laurea**; ha ottenuto ottimi giudizi nella **valutazione dell'attività didattica** monitorata dall'Ateneo.

Nel corso degli anni è stato **membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca** in "Filologia dei testi classici e medievali"; in "Antichistica" presso l'Università degli Studi di Milano; e di "Scienze dell'antichità" dell'Università di Udine; in "Digital Humanities for Medieval Studies – Storia, Letteratura e Territorio" dell'Università di Cassino. Attualmente (dal 2018) è membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca *Scienze del testo, dal medioevo alla modernità: filologie medievali, paleografia, studi romanzi* (Università di Roma-La Sapienza)

Attualmente è **membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca** in Scienze del testo dal medioevo alla modernità: filologie medioevali, paleografia, studi romanzi" dell'Università di Roma 'La Sapienza'.

E' **membro del Comitato Scientifico del Corso di Perfezionamento** in “Filologia e letteratura latina medievale”, istituito presso la SISMEL - Fondazione Ezio Franceschini di Firenze, con titolo equipollente a quello di Dottorato di ricerca.

Ha collaborato attivamente, in qualità di consulente esterno, alla buona riuscita del **corso di Dottorato di ricerca** in “Filologia mediolatina”, istituito presso l'Università di Firenze.

E' stato invitato a tenere seminari e lezioni presso numerose università ed enti di ricerca italiani e stranieri. In particolare, dall'a.a. 2004-05 all'a.a. 2009-10 ha tenuto un modulo di insegnamento dal titolo “Introduzione al metodo filologico” presso la **Scuola Superiore dell'Università di Udine**; sempre presso la medesima Scuola Superiore dell'Università di Udine ha tenuto un ulteriore ciclo di insegnamento nell'a.a. 2018-19; e negli a.a. 2008-09 e 2009-10 ha tenuto due cicli di lezioni seminariali presso la **Scuola Normale Superiore di Pisa**.

E' stato nel 2012 titolare delle Lezioni Comparettiane presso la **Scuola Normale Superiore di Pisa**, con un ciclo di 18 ore di lezione dal titolo “Le relazioni di viaggio in Oriente del Due e del Trecento: aspetti filologici e letterari”. Nel 2018 ha tenuto un ciclo di 14 lezioni dal **titolo La filologia: una disciplina 'scientifica'?** presso la **Scuola Superiore dell'Università di Udine**.

ATTIVITA' SCIENTIFICA

Come risulta anche dall'elenco delle pubblicazioni allegate, ha sviluppato le seguenti linee di ricerca principali:

A) edizioni di testi latini del medioevo, con approfondimenti teorici sul metodo e le strategie ecdotiche. Fra le opere pubblicate in edizione critica si ricordano in particolare l'“Itinerarium” di Guglielmo di Rubruk (XIII sec.), gli “Opera omnia” di Liutprando di Cremona (X sec.), oltre a diversi testi minori. Per quanto riguarda gli approfondimenti teorici, ha pubblicato saggi sulla tradizione indiretta dei testi mediolatini, sull'identificazione e la metodologia editoriale dei testi altomedievali conservati in autografi, sulla scelta dei testi-base per la traduzione di testi medievali, sulle edizioni elettroniche.

B) studi sulla trasmissione delle opere medievali in latino. In questo campo allo studio specifico di vari testi (Liutprando, Paolo Diacono, Gregorio Magno, testi storiografici, testi agiografici) si è associata l'attività scientifica di tipo organizzativo. Essa si realizza nella conduzione della rivista “Filologia mediolatina” e nel coordinamento del progetto di ricerca “La trasmissione dei testi latini medievali prodotti dal sec.VI al sec. XIII”, finanziato da parte dal CNR nell'anno 2001 e tre volte dal MIUR fra il 2002 e il 2011.

C) **studi sulle traduzioni medievali dal greco in latino**, con particolare attenzione ai testi tradotti nell'alto medioevo (VI-X sec.). Le ricerche sono state condotte su base strettamente filologica, e hanno avuto come obiettivo quello di chiarire i metodi seguiti dai traduttori altomedievali e la loro consapevolezza linguistica. Su questa linea di ricerca sono state realizzate e pubblicate numerose edizioni critiche, in particolare di inediti testi agiografici.

D) **studi ed edizioni di manoscritti e testi agiografici**. Questi studi, condotti su base filologica, hanno portato all'individuazione e alla pubblicazione di varie opere agiografiche inedite, in alcuni casi di rilevante interesse storico o letterario (in particolare la *Translatio Simeonis*, la *Passio Gallonii*, la *Passio Peregrini*, la *Vita Iohannis Calybitae* e la *Passio Hermagorae*). Sono stati inoltre descritti e studiati alcuni codici agiografici pressoché sconosciuti, ma di rilevante importanza per il loro contenuto.

E) **studi su testi latini medievali relativi alle *terrae incognitae***. In questo campo sono stati condotti studi sull'*Itinerarium* di Guglielmo di Rubruk, di cui è stata pubblicata un'edizione critica, sulla tradizione manoscritta di Odorico da Pordenone, su Giovanni da Carignano, sulla *Lettera del Prete Gianni* e sul *Libellus brevis de notitia orbis terrarum* di Giovanni di Sultania.

F) **studi sulle opere latine di Dante**. Ha pubblicato (insieme a Andrea Tabarroni) un'edizione commentata della *Monarchia* di Dante (2013), preceduta da alcuni saggi preliminari, già pubblicati. Attualmente è membro del Comitato Scientifico per il Vocabolario Latino Dantesco.

G) **studi sulla cronachistica milanese del basso medioevo**. In questo campo ha pubblicato in edizione critica il "De magnalibus Mediolani" di Bonvesin da la Riva (XIII sec.); sono in corso ricerche sulla tradizione manoscritta e le opere di Galvano Fiamma, nella prospettiva della pubblicazione del *corpus* di questo scrittore, che è per la gran parte inedito.

Oltre che nelle pubblicazioni, di cui viene allegata la lista, i risultati delle suddette ricerche sono stati esposti in vari interventi a convegni nazionali e internazionali.

ATTIVITA' ORGANIZZATIVE E INCARICHI

INCARICHI DI GESTIONE

E' stato (dal 25.9.2001 al 30.9.2003) **Prorettore delegato alla Didattica** dell'Università di Udine.

E' stato (dal 1.10.2000 al 30.9.2003) **Direttore del Dipartimento di Storia e Tutela dei Beni Culturali** dell'Università degli Studi di Udine, dopo esserne stato Direttore vicario negli anni 1997-2000.

E' stato (dal 1.10.2008 al 19.6.2012) **Presidente del Consiglio di Coordinamento Didattico di Lettere** della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Milano.

E' membro (dal 2009) del **Consiglio di Amministrazione della Fondazione Lorenzo Valla**, con sede a Roma.

E' membro (dal 2009) del **Consiglio di Amministrazione della Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino (SISMEL)**, con sede a Firenze.

E' stato membro del Consiglio Direttivo (dal 2007 al 2012) della **Consulta Universitaria per il Medioevo e l'Umanesimo Latino (COMUL)**, di cui è stato altresì vicepresidente.

E' stato (dal 2014 al 2017) presidente della **Commissione Ricerca del Dipartimento di Studi Linguistici Filologici e Letterari** dell'Università di Milano

E' attualmente (dal 20 marzo 2019) **Presidente del Collegio Didattico di Lettere** dell'Università di Milano.

INCARICHI SCIENTIFICI E PARTECIPAZIONI

Dal 2011 è **direttore scientifico della rivista "Filologia Mediolatina"**, pubblicata dalla Fondazione Franceschini, dopo esserne stato segretario di redazione fin dalla fondazione (1994).

Dal 2000, epoca della sua costituzione, è **responsabile della sezione filologica della Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino (SISMEL)**, con sede a Firenze.

Dal 1997 è membro del **Consiglio Scientifico della Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino (SISMEL)**, con sede a Firenze.

E' membro della **Commissione Scientifica per l'Edizione Nazionale dei Testi Mediolatini d'Italia**, finanziata dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali.

E' stato membro del **Comitato Scientifico per le celebrazioni del XVII Centenario della morte di Gregorio Magno (2004)**.

E' membro del **Comitato Scientifico della rivista *Analecta Bollandiana*** (dal 1999), pubblicata a Bruxelles.

E' membro del **Comitato Scientifico della collana *Libri e biblioteche*** (dal 1998), pubblicata a Udine.

E' membro corrispondente (dal 2010) dell'**Istituto Lombardo – Accademia di Scienze e Lettere** di Milano.

E' membro (dal 2009) del **Comitato Scientifico della Fondazione Ezio Franceschini**

E' membro (dal 2009) del **Comitato Scientifico dell'Officina di Studi Medievali**, con sede a Palermo

E' socio fondatore (2010) della **Classe di Studi Greci e Latini dell'Accademia Ambrosiana**, con sede a Milano.

E' stato **direttore** (dal 2011 al 2019) della **collana *Per verba***, pubblicata dalle Edizioni del Galluzzo (Firenze).

E' membro (dal 2012) dell'**Editorial Board** della rivista ***The Journal of Medieval Latin***, pubblicata a Toronto.

E' **condirettore** (dal 2012) della **collana *Fundamentis novis***, pubblicata dalla casa editrice Città Nuova di Roma.

E' membro (dalla fondazione, 2012) del **Consiglio Scientifico del Centro Italiano di Studi Longobardi** (Brescia).

E' membro del **Comitato Scientifico della rivista *Interfaces*** (dalla sua fondazione, 2013).

E' membro del **Comitato Scientifico della collana *Artifices. Scritti tecnici per l'arte e l'architettura***, pubblicata dalla casa editrice Il Prato.

E' membro corrispondente (dal 2014) dei ***Monumenta Germaniae Historica***, con sede a Monaco di Baviera

E' membro corrispondente (dal 2015) dell'**Istituto Pio Paschini**, con sede a Udine.

E' co-supervisore accademico (dal 2014) della **serie italiana del *Corpus christianorum in Translation – Continuatio mediaevalis***, pubblicata da Brepols, Turnhout.

E' membro (dal 2015) dell'**Editorial Board** della rivista ***Mittellateinisches Jahrbuch***, pubblicata dalla Casa Editrice Hiersemann di Stoccarda.

E' membro (dal 2015) del **Consiglio Scientifico dell'Istituto Storico Italiano per il Medioevo**, con sede a Roma.

E' **direttore scientifico** (dal 2018) della **collana *Autographa medii aevi***, pubblicata dalla Casa Editrice Brepols di Turnhout.

E' membro (dal 2019) del **Comitato Scientifico della rivista *Segno e Testo*** (Università di Cassino)

E' membro (dal 2019) dell'**Advisory Board** della **collana *mediEVI***, pubblicata dalla Casa Editrice SISMEL – Edizioni del Galluzzo di Firenze.

E' stato **condirettore** (2019 al 2022) della **collana *Medioevo Milanese***, pubblicata dalla Casa Editrice Viella di Roma, trasformatasi poi nel 2022 nella nuova collana ***Studi Lombardi***, di cui pure è condirettore.

E' **co-responsabile** (dal 2019) del progetto *Vocabolario Dantesco Latino*, realizzato dall'Accademia della Crusca; il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa; la Fondazione "Ezio Franceschini" (FEF) e la Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino (SISMEL) di Firenze, la Società Dantesca Italiana (SDI), gli Istituti CNR "Opera del Vocabolario Italiano" (OVI-CNR) e "Scienza e tecnologia dell'informazione di Pisa" (ISTI-CNR)

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI (TITOLI PRINCIPALI)

Ha coordinato l'organizzazione scientifica del **convegno internazionale "Le cronache medievali di Milano"** (Milano, ottobre 1998), promosso dalla Fondazione Stelline in collaborazione con l'Università degli Studi di Milano e con l'Università Cattolica del Sacro Cuore.

Ha coordinato l'organizzazione scientifica del **convegno internazionale "Paolo Diacono: uno scrittore fra tradizione longobarda e rinnovamento carolingio"** (Cividale del Friuli-Udine, maggio 1999), realizzato dall'Associazione per gli Studi Storici e Artistici di Cividale con la collaborazione dell'Università di Udine.

Ha coordinato l'organizzazione scientifica del **convegno internazionale "Paolino di Aquileia e il contributo italiano all'Europa carolingia"** (Cividale del Friuli-Premariacco, ottobre 2002), realizzato dal Comitato *Paulinus Patriarcha* con la collaborazione dell'Università di Udine.

Ha curato l'organizzazione scientifica del **convegno internazionale "L'apocalisse nel medioevo"** (Gargnano del Garda, maggio 2006), realizzato dall'Università di Milano e dalla Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino.

Ha coordinato, insieme al prof. Alberto Cadioli, le **due giornate di studi "Prassi ecdotiche. Esperienze editoriali su testi manoscritti e testi a stampa presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Milano"** (Milano, 7 giugno e 31 ottobre 2007), organizzato dall'Università di Milano.

Dal 2007 è **curatore scientifico dei seminari *Prassi ecdotiche***, organizzati annualmente dall'Università degli Studi di Milano (Dipartimento di Studi Letterari, Filologici e Linguistici) e dalla Fondazione Ezio Franceschini.

Ha organizzato, insieme a Paulo Farmhouse Alberto e Monique Goullet, il **convegno internazionale *Understanding hagiography and its Textual Tradition***, tenutosi presso l'Università di Lisbona il 24-26 ottobre 2018

Ha organizzato, insieme a un'équipe interdisciplinare, il **convegno *Filologia e formazione***, tenutosi presso l'Università degli Studi di Milano e l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano il 19-20 novembre 2019

RESPONSABILITÀ E PARTECIPAZIONI IN PROGETTI DI RICERCA

E' stato **responsabile di un progetto di ricerca dal titolo "Studi sulla tradizione manoscritta e edizioni critiche di testi latini medievali relativi all'Oriente"**, finanziato dal CNR (1994-96).

E' stato **responsabile di un progetto di ricerca**, che ha ottenuto un finanziamento dalla regione Friuli-Venezia Giulia (1998-2002), per l'edizione di testi latini del medioevo prodotti in Friuli.

E' stato **responsabile dell'unità locale di Udine all'interno del progetto di ricerca PRIN “La modernizzazione del testo medievale. Problemi di ricezione e di traduzione”**, finanziato dal MURST per il biennio 1999-2001.

E' stato **coordinatore nazionale del progetto di ricerca “Trasmissione e ricezione dei testi latini del medioevo anteriori al 1000”**, finanziato dal CNR nell'anno 2000.

E' stato **coordinatore nazionale del progetto di ricerca PRIN “La trasmissione dei testi latini del medioevo”**, finanziato dal MIUR per il biennio 2002-2004.

E' stato **coordinatore nazionale del progetto di ricerca PRIN “Modi e forme di trasmissione delle opere letterarie latine prodotte nel medioevo”**, finanziato dal MIUR per il biennio 2005-07.

E' **responsabile scientifico del progetto di ricerca “Censimento dei manoscritti medievali della Lombardia”**, finanziato dalla Regione Lombardia nel 2006-16.

E' stato **coordinatore nazionale del progetto di ricerca PRIN “La trasmissione dei testi e dei generi letterari mediolatini”**, finanziato dal MIUR per il biennio 2009-11.

E' **coordinatore** (insieme al prof. Alberto Cadioli) **del progetto di ricerca “I testi del passato nella civiltà del futuro”**, approvato e sostenuto dalla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Milano (dal 2010).

E' **proponente del programma di ricerca “Prototipo di edizione critica elettronica di un testo medievale conservato in redazioni multiple: la Relatio di Odorico di Pordenone”**, presentato all'European Researches Council nel 2007 (non finanziato).

E' stato **membro del progetto di ricerca FIRB – futuro in ricerca “ La trasmissione testuale dei Padri latini tra mondo classico e medievale”**, finanziato dal MIUR nel 2008.

E' stato **membro del Consiglio Scientifico del progetto di ricerca internazionale “Expertise des textes mérovingiens dans leurs plus anciennes versions manuscrites”**, coordinato da Monique Goullet (CNRS, Parigi).

E' **membro del Scientific board del progetto *Patristic Sermons in the Middle Ages The dissemination, manipulation and interpretation of late-antique sermons in the medieval Latin West*** (P.I.: Shari Boodts, Radboud University, Nijmegen), finanziato dall' ERC sulla linea Starting Grant nel 2018.

E' stato **PI del progetto PRIN 2017 *The Latin Middle Ages: writers, texts, manuscripts - Medioevo latino: scrittori, testi, manoscritti***, che è stato giudicato finanziabile, ma non è stato poi finanziato in base alle risorse disponibili.

E' **responsabile nazionale (PI) del progetto PRIN 2020** *The Latin Middle Ages. A comprehensive bibliographic repertory of writers, texts and manuscripts*, finanziato dal MIUR.

ATTIVITA' DI VALUTAZIONE

E' stato ripetutamente valutatore di progetti presentati per il finanziamento del MIUR (PRIN, FIR, SIR).

Ha partecipato come valutatore alla VQR degli anni 2004-10.

E' stato membro della Commissione Internazionale di Valutazione (Panel: *Humanities*) per la Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT), Lisboa sett-nov. 2015.

In sede internazionale, è stato membro di giurie di esame dottorale presso l'Università di Leuven (29 maggio 2019), presso l'Università di Parigi – Sorbona (nella sede dell'Ecole Française de Rome: 14 dicembre 2019), presso l'Università Complutense di Madrid (16 dicembre 2020).

E' membro (dal 2021) della Commissione per l'Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) per il Settore Concorsuale 10/E1

VALUTAZIONI RICEVUTE

Nella procedura VQR avviata nel 2012, relativa agli anni 2004-2010, ha ottenuto il punteggio di 1-1-1 (30/30).

Il progetto di ricerca PRIN 2012 di cui è PI ha ottenuto alla prima valutazione il punteggio di 10-10-10 (30/30).

Nella procedura VQR avviata nel 2015, relativa agli anni 2011-2014, ha ottenuto il punteggio di 1 - 0,7.

Nella procedura VQR avviata nel 2021, relativa agli anni 2015-2019, ha ottenuto il punteggio di 30-30-28,5-30 (118,5 /120).

INIZIATIVE PUBBLICHE

Ha curato (insieme a Rossana Guglielmetti) un'iniziativa dal titolo ***Tradurre il Medioevo*** nell'ambito della rassegna *Bookcity* (Milano, Università degli Studi, 15 novembre 2014).

Ha collaborato (insieme a Rossana Guglielmetti) alla preparazione della **mostra *Il collezionismo di Dante in casa Trivulzio*** (Castello Sforzesco, Archivio Storico Civico e Biblioteca Trivulziana, Sala del Tesoro, 4 agosto - 18 ottobre 2015).